

全美最大亞裔獨立多媒體集團 · 報業 · 電視 · 黃頁 · 移動傳媒  
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Design

美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報

PRSR1 STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16  
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

**電力公司 直銷**  
非中介  
**超低價 商業用電**

Tara energy

鄧小姐: 281-979-4279  
微信號: dp\_zou  
電郵: xzou@justenergy.com

中 英 粵

微信二維碼

**優信保險**  
BESTTRUST INSURANCE AGENCY

代理多家保險公司  
保項佳·價格公道·服務親切

6420 RICHMOND AVE STE 360,  
HOUSTON, TX 77057

besttrustins@gmail.com  
713-239-2358(Office)

# 人物風采



## 李淑惠

專業老人健康保險顧問  
專精: 長者健康保險 medicare、人壽保險、  
長照保險、年金  
在華裔社區口碑極優  
服務親切周到, 樂於助人  
電話: 281-758-9152。  
地址: 9600 Bellaire Blvd., #111, Houston, TX 77036

**Allwin Insurance Agency**  
安穩保險

汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金  
www.allwininsurance.com

代理多家 · 方便比價 · 價格便宜 · 保項最佳

Office: 713-952-5031  
Fax: 713-952-5032  
E-mail: yangdeqing@yahoo.com

6901 Corporate Dr Suite 218, Houston, TX 77036  
愛客戶如親人, 親信譽如生命

**三一地產**  
31 REALTY

專業出租管理  
價廉物美一條龍服務

手機: 469-525-2475  
微信號: realty31  
Website: 31realty.net  
地址: 9440 Bellaire BLVD,  
#201, Houston, TX 77036

**恆信貸款**  
Trinity Funding, Inc.

NMLS #301604 www.trinfund.com

房屋貸款 · 舊款重貸  
利息低廉 · 經驗豐富

Peter Ma  
請電: 馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036  
Tel: (713)961-3900 Fax: (713)961-9099

**Venture Equity** 房屋買賣/貸款/投資/商業  
永創佳業 1031物業延稅交換

Lance Chau  
(713)271-9898  
Lchauemail@yahoo.com  
RMLO NMLS 246133

近59號公路中層公寓, 2臥2衛, 2臥半2衛  
近Westheime 3房2.5衛房, 售\$189K

Fast Easy Mortgage  
貸款: 買房、重貸、出租房貸款、抵押兌現、不查收入  
6120 Westline Drive Houston, Texas 77036

買賣促銷 專業管理

二十多年豐富地產、  
買賣、管理及租賃經  
驗竭誠助您投資致富

· 新舊房屋 · 購物商場  
· 土地投資 · 商業大樓  
· 工業倉庫 · 公寓餐館

Helen Go  
helen@helengo.com  
www.helengo.com  
713-981-6888

MIDLAND REALTY GROUP 地美產聯

**星印美地產投資公司**

1. Memorial好學區, 2015年豪華洋房, 4房3.5浴3車庫, 高級裝修配置, 高挑客廳, 電影院, 遊戲間, 書房, 特製廚具, 美麗後院。 僅售\$1,185,000。  
2. 東城區, 近I-59及I-45; 有鐵門社區, 設計大氣, 新穎獨立屋, 2房2.5浴2車庫, 敞開式客廳廚房, 漂亮木地板, 挑高屋頂, 落地窗, 廚房石英檯面, 1630尺。 僅售\$318,000。  
3. 近醫學中心, 有鐵門社區, 二層樓洋房, 3房2.5浴2車庫, 全屋木地板, 高挑客廳, 2,814尺。 僅售\$475,000。  
4. 百利高中學區, 非常漂亮一樓洋房, 3房2.5浴2車庫, 全屋新裝修, 光線充足, 複合木及瓷磚地板, 不銹鋼廚具, 花崗石檯面, 私家泳池, 2,210尺。 僅售\$454,900。  
5. West U, 近醫學中心, 聯排房, 好學區, 交通方便, 三房二浴, 二車庫, 月租\$1,950。  
6. 百利市, 近610, 八千尺住宅土地, 65' x 126', 僅售\$450,000。

**糯米地產**  
Michelle Lee  
281-919-7286

專精: 學區房 投資 租售 商業地產  
誠信高產鑄就口碑  
專業敬業換您放心

\* 糖城Greatwood 4500尺 47萬9  
\* 59公路南 77435 農場售19萬8  
\* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5  
\* Humble 77090兩層 3153尺售18萬9  
\* Cypress 77433兩層 110尺售17萬9

Realm Real Estate 郵箱: michelle.lee@reampro.com  
地址: 14090 Southwest Fwy #102, Sugar Land, TX 77478

Sandra Tsui  
陳小姐  
(國、英語)  
siagroupkw@gmail.com

Mei Tan  
陳太太  
(國、台、英語)  
281-630-2212

三月份  
有兩個週六

# \$40,000

## 名牌包 免費玩

大贈送

# 三月13 & 27

每個小時都會抽獎 6PM-10PM

贏取名牌包包  
有\$5,000 美元的免費玩機會

在三月13 & 27贏取機會  
下午4點抽獎日以後以評分遊戲激活賺取的参赛作品

**COUSHATTA**  
CASINO RESORT  
KINDER, LOUISIANA

Louisiana's Best Bet!

I-10 exit 44 • 800.584.7263 • ccrla.com

Kindergarten Alexandria  
Houston Lake Charles EXIT 44 Lafayette

# 精彩活動 盡在聯合

多年來, 聯合亞裔市場部團隊全心服務社區, 致力讓華人更容易取得  
豐富健保資源。我們關心您的需求, 定期為您舉辦各類健康生活講座活動。

立即關注  
聯合活動  
WeChat  
官方帳號

## 理財教育講座系列 (線上免費參加)

日期/時間	主題	主講嘉賓
3月17日 (週三) 上午10時 國語	自置物業及貸款問與答	華美銀行代表

3個參加方法:

1. 講座開始時掃描二維碼  
至會議鏈接

2. Zoom 線上視頻登入  
Meeting ID: 824 699 7872

3. 電話撥入聆聽  
致電 346-248-7799  
輸入Meeting ID:  
8246997872#

華語查詢專線: 1-866-868-8988  
週一至週五, 上午9時至下午5時30分

**EAST WEST BANK**  
Your financial bridge®

**United Healthcare**  
聯合健康保險

保險承保透過或經由聯合健康保險公司、紐約聯合健康保險公司或其關聯機構所提供。牛津  
管理式醫療保險機構產品由牛津健康保險計劃(紐約)和牛津健康保險計劃(新澤西)公司承保。  
牛津的保險產品則由牛津健康保險公司承保。行政服務則由聯合健康保險公司、聯合健康保  
險服務公司、牛津健康保險計劃公司或其關係機構所提供。  
©2021 United HealthCare Services, Inc. Y0066\_190103\_030231\_C\_CT





If you would like to share news or information with our readers, please send the unique stories, business

news organization events, and school news to us including your name and phone number in case more information is needed.

For news and information consideration, please send to [News@scdaily.com](mailto:News@scdaily.com) or contact  
**John Robbins 281-965-6390**  
**Jun Gai 281-498-4310**

Pandemic Cancels Texas African Business Summit



Inside C2

# Southern DAILY

Make Today Different

Southern Daily News is published by Southern News Group Daily

Friday, March 12 2021|

## Biden signs \$1.9 trillion stimulus bill into law on U.S. lockdown anniversary

WASHINGTON (Reuters) - President Joe Biden signed his \$1.9 trillion stimulus bill into law on Thursday, commemorating the one-year anniversary of a U.S. lockdown over the coronavirus pandemic with a measure designed to bring relief to Americans and boost the economy.

The Democratic-led U.S. House of Representatives gave final congressional approval to the measure on Wednesday, handing the Democratic president a major victory in the early months of his term.

"This historic legislation is about rebuilding the backbone of this country," Biden said before signing.

Biden signed the measure before a prime-time speech he plans later on Thursday to herald the anniversary of the lockdown, urge vigilance as the pandemic rages, and offer hope amid a growing number of vaccinated people across the country.

Biden's signing of the legislation, called the American Rescue Plan, had initially been scheduled for Friday, but White House chief of staff Ron Klain said it was moved up after it arrived at the White House on Wednesday night.

"We want to move as fast as possible," Klain posted on Twitter. A celebration with congressional leaders would still take place on Friday, he said.

The package provides \$400 billion for \$1,400 direct payments to most Americans, \$350 billion in aid to state and local governments, an expansion of the child tax credit and increased funding for COVID-19 vaccine distribution.

Direct deposits from U.S. COVID bill to come as early as this weekend, White House says  
Biden, who campaigned on a promise to curb the pandemic more effectively than his Republican predecessor Donald Trump, has told Americans since his January inauguration that more deaths and pain were coming from COVID-19.

With the vaccinated population slowly increasing, Biden is conveying fresh hope even as he urges people to continue to be cautious to prevent further



flare-ups.

Biden and top aides are planning a nationwide tour to sell Americans on the benefits of the pandemic relief bill, including Pennsylvania next Tuesday and Atlanta on March 19. Roughly 530,000 people have died from COVID-19 in the United States, and about 10% of Americans have been fully vaccinated.

Biden said on Wednesday he would use his 8 p.m. EST (0100 GMT) address to discuss "what we've been through as a nation this past year" and lay out the next phase of the government's COVID-19 response.

The president is expected to warn Americans who, like people worldwide, are weary of pandemic restrictions, not to revert to normal behavior prematurely.



Biden has urged continued mask wearing, social distancing and good hygiene, and he has discouraged cities and states from loosening their guidelines on large gatherings even as more localities relax restrictions.

Trump played down the crisis

in its early stages and eschewed mask wearing, while repeatedly predicting the virus would soon disappear even as his administration pushed to speed up vaccine development.

The former president and his wife Melania Trump did not appear in

a public service announcement released on Thursday encouraging COVID-19 vaccinations and featuring all of the other living former U.S. presidents and their spouses.

## WEA LEE'S GLOBAL NOTES

### CORONAVIRUS DIARY

03/11/2021

## Join Our Media Family On The SNG APP



**Wea H. Lee**  
[Wealee@scdaily.com](mailto:Wealee@scdaily.com)

Chairman of International District Houston Texas

**Publisher Southern Daily Wea H. Lee**

Southern News Group Chairman / CEO  
Chairman of International Trade & Culture Center  
Republic of Guiana Honorary consul at Houston Texas



Starting today, all of Texas is open for business. Some people might not agree with the governor's decision, but for a lot of business owners, it represents a better tomorrow.

Southern News Media Group will definitely open our door to serve our community with a whole new media platform including our big screen LED, YouTube, Facebook, TikTok, daily news, TV and yellow pages and give help to our clients to produce TV short films for the social media so all of the



readers in our audience can read and watch our programs and news right on their cell phones.

We are also creating a new APP through Google and all the people will be able to join in and become a part of the big "Southern News family."

We feel very proud and excited to be connected to all our friends and readers on a new platform and using the newest digital devices to serve our customers for many years to come.







Mariko Odawara holds flowers as she prays to mourn the victims of the earthquake and tsunami that killed thousands and triggered the worst nuclear accident since Chernobyl, during its 10th anniversary, in Iwaki, Fukushima prefecture, Japan. REUTERS/Kim Kyung-Hoon



Lynda Cziezler, 79, Susie Cherniak, 77, Esta Bloom, 89, and Linda Dobrusin, 80 play canasta together weeks after receiving the coronavirus vaccine in West Bloomfield Township, Michigan. This was the first time in an entire year that they have all played cards together. REUTERS/Emily Elconin



Michigan National Guard member Sgt. Hannah Boulder sings while playing guitar in the U.S. Capitol Rotunda in Washington. REUTERS/Erin Scott



Flames engulf a house as wildfires rage across Golondrinas, Chubut province in Argentina. Nir Ekdesman/via REUTERS



Healthcare workers hold a banner during a demonstration for better working conditions, as the outbreak of the coronavirus disease (COVID-19) continues, at Sant Jaume square in Barcelona, Spain. A banner reads: "Health and care workers are fed up". REUTERS/Albert Gea



A child falls on the ground in front of riot police officers during an eviction of an unauthorized settlement without potable water, drainage system and electricity, where people have moved in with their families during the coronavirus pandemic, at Renca area on the outskirts of Santiago, Chile. REUTERS/Ivan Alvarado

Friday, March 12, 2021

**C3**

**Governor Abbott Has Lifted COVID Mask Restrictions In Texas. What Now?**



Texas Governor Greg Abbott

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor

Texas COVID restrictions ended on Wednesday, including the statewide mask mandate and limits on business occupancy. Gov. Greg Abbott announced last week that he would “open Texas 100 percent,” rescinding his earlier executive orders intended to slow the spread of COVID-19. That means there will no longer be any operating limits for businesses or other establishments, and local governments and law enforcement officers cannot force a person to wear a mask in public. The changes come with a few caveats: Abbott, alongside a host of other state leaders, are still “strongly encouraging” members of the public to wear masks and practice social distancing. The Republican governor said now is the time to loosen restrictions as vaccinations ramp up rapidly and COVID hospitalizations have declined from their mid-January peak. “COVID-19 has not suddenly disappeared,” Abbott spokeswoman Renae Eze said last week. “Removing state mandates does not end personal responsibility or

the importance of caring for family members, friends and your community.” Businesses may choose to continue enforcing occupancy restrictions or require patrons to wear face coverings — and many across the state have said they will do so. It’s a similar situation for school districts.



“While statewide policy has changed, our store protocol has not,” H-E-B, the beloved San Antonio-based grocer, said in a statement this week. “Mask use at our stores will remain. Our signs requiring mask use will remain posted at

entrances and we will continue to make announcements in store. We will continue to expect shoppers to wear masks while in our stores.” All told, not much is changing in practice. The mask order was loosely enforced in the first place, and many businesses were operating at 75 percent occupancy. Still, health experts fear that repealing the order could give Texans an impetus to ditch masks, and local officials have voiced concerns that lifting the mandate will lead to more in-store confrontations.



**Arnaldo Richard's Picos Restaurant food runner Jeffry Varela carries an order from the kitchen to a customer's table Thursday, March 4, 2021, in Houston. (Photo/Godofredo A. Vásquez, Houston Chronicle / Staff photographer)** “I can assure you that we’re going to start seeing our calls for service and conflict go up — conflict that could have been avoided simply by continuing to follow the science and being patient,” Houston Police Chief Art Acevedo said in a Tuesday interview with New Day. “We’re almost to the finish line, and I think this is a step in the wrong direction.” Another caveat to the governor’s order: County officials can decide to reinstate COVID restrictions — but are not required to — if hospitalizations in their area surge. By state definition, that’s when COVID hospitalizations make up 15 percent or more of a hospital’s total capacity for at least seven consecutive days. In that case, local officials can implement some safety precautions, including business capacity lim-

its, as long as establishments are allowed to operate at 50 percent or more of their maximum occupancy. Those limits cannot be applied to religious services, schools, colleges and universities, and child care services, per Abbott’s order. The local officials could also choose to require masks in areas with high levels of hospitalizations for the coronavirus, but they are not permitted to impose any penalties for failing to wear one. Abbott has said that no one in Texas should face jail time for violating a COVID-related restriction. The governor’s move to lift the COVID orders has been met with severe backlash from local officials, and one city is already bucking the decision. The city of Austin said on Tuesday that it will defy Abbott’s new rules by continuing to enforce its local mask mandate, with fines of up to \$2,000 for individuals who refuse to wear a face covering, or for businesses that decline to enforce the rule.



“The governor said that virus related policy would be guided by the data and the doctors, and we remain committed to this end,” Austin Mayor Steve Adler said in a news release. “So, #MaskUpATX.” Texas reported 167 deaths due to COVID-19 on Tuesday. About 4,700 people are currently hospitalized with the virus. In total, the state has confirmed more than 2.3 million virus cases, and nearly 45,000 Texans have died. More than 2.4 million Texans have been fully vaccinated, and 4.5 million residents have received at least one dose. (Courtesy houstonchronicle.com)



Every 8 minutes,  
we respond  
to a disaster.  
Your donation can  
help impact lives.



**HELP NOW**   
redcross.org

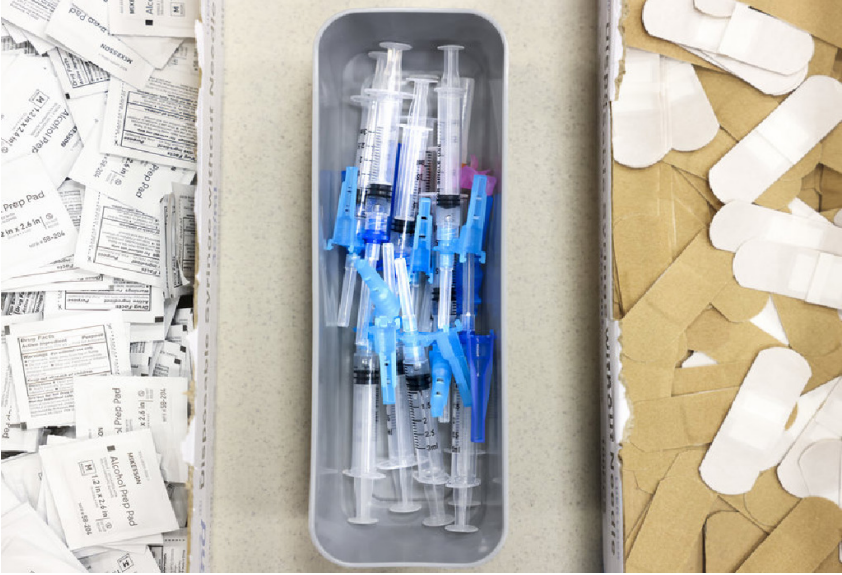


Stay Home!

# COMMUNITY

Wear Mask!

## CDC: It's Safe For Vaccinated People To Do These Activities



As the U.S. accelerates its rollout of COVID-19 vaccines, the Centers for Disease Control and Prevention on Monday released new guidance for individuals who have been fully inoculated. (Photo: Michael Ciaglo/Getty Images)

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor

The Centers for Disease Control and Prevention has issued new guidance for vaccinated people, giving the green light to resume some pre-pandemic activities and relax precautions that have been in place. Specifically, the new guidance says, people who are fully vaccinated can visit indoors with other fully vaccinated people without wearing masks or social distancing. People are considered fully vaccinated two weeks after they have gotten the second shot of the Pfizer or Moderna vaccines (or two weeks after receiving the single-dose Johnson & Johnson vaccine). Vaccinated people can also visit, unmasked, with people from another household who are not yet vaccinated, as long as those people are at low risk of serious illness from the virus. However, the agency said, vaccinated people should continue to wear masks when they're in public, avoid crowds and take other precautions when gathering with unvaccinated people who are at high risk of serious illness from

COVID-19.



The new guidance also allows fully vaccinated individuals to forgo testing and quarantining following a known COVID-19 exposure, as long as they are not experiencing symptoms. The CDC said this new guidance is a “first step” to returning to everyday activities. There’s accumulating evidence to show that people who are fully vaccinated are less likely to become infected and also “potentially” less likely to spread the virus to others,

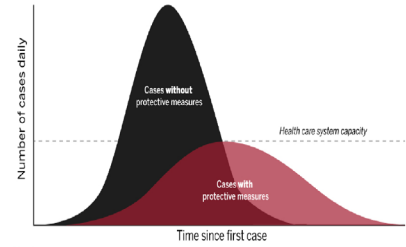
agency officials wrote in a press release. “We know that people want to get vaccinated so they can get back to doing the things they enjoy with the people they love,” CDC Director Dr. Rochelle Walensky said in a statement about the new guidelines. The new guidance is specific to freedoms that vaccinated people can resume in their own homes, but the agency warns that everyone — even those who are vaccinated — should continue to follow recommended guidelines in public settings, including wearing masks.

The CDC is not updating its travel guidance at this time, Walensky said at a White House COVID-19 Response Team briefing on Monday. She stressed that everyone should continue to avoid nonessential trips, regardless of vaccination status. The CDC director cited previous spikes in case counts after surges in travel and the emergence of variants from international locations.



Existing travel guidance still applies in the case of fully vaccinated grandparents who are hoping to visit their low-risk family members, Walensky said in response to a reporter’s question. “We would like to give the opportunity to vaccinated grandparents to visit their grandchildren and children who are healthy and who are local, but our travel guidance currently has been unchanged,” she said. The three available vaccines have been proven to protect against severe illness, hospitalization and death from COVID-19, Walensky added. But she said there is still a small risk that vaccinated people could become infected with

mild or asymptomatic disease and potentially even pass it on to others who are not vaccinated. She said this remains an ongoing area of research. Walensky said this is the first round of guidance, but more will follow as the science evolves and more people are fully vaccinated. “We believe these recommendations are an important first step in our efforts to resume everyday activities in our communities,” she said. “However, we remain in the midst of a serious pandemic, and still over 90% of our population is not fully vaccinated, though we are working hard to get there.”



The Biden administration is working to scale up vaccine manufacturing and distribution and announced last week that the country will have enough supply for every adult by the end of May. The country’s seven-day average of daily vaccinations is nearly 2.2 million, and a record-breaking 2.9 million doses were administered on Saturday, according to Andy Slavitt, White House senior adviser on the White House COVID-19 Response Team. Walensky said that as of Monday, about 59 million people in the U.S. have received at least one dose of the COVID-19 vaccine. And about 31 million people — or 9.2% of the U.S. population — are fully vaccinated. Here’s the CDC’s specific guidance for what fully vaccinated people can do: ●“Visit with other fully vaccinated people indoors without wearing masks or physical distancing; “Visit with unvaccinated people from a single household who are at low risk for severe COVID-19 disease indoors without wearing masks or physical distancing “Refrain from quarantine and testing fol-

lowing a known exposure to COVID-19 if asymptomatic”



The CDC said fully vaccinated people should continue to take these COVID-19 precautions:

- “Take precautions in public like wearing a well-fitted mask and physical distancing
- “Wear masks, practice physical distancing, and adhere to other prevention measures when visiting with unvaccinated people who are at increased risk for severe COVID-19 disease or who have an unvaccinated household member who is at increased risk for severe COVID-19 disease
- “Wear masks, maintain physical distance, and practice other prevention measures when visiting with unvaccinated people from multiple households
- “Avoid medium- and large-sized in-person gatherings
- “Get tested if experiencing COVID-19 symptoms
- “Follow guidance issued by individual employers
- “Follow CDC and health department travel requirements and recommendations” (Courtesy npr.org)



## 好書閱讀 Daily News



## 《下沉年代》：美利坚共同命运的解体

既有国家劳工关系委员会、联邦住房管理局等政府机构，负责分配和调节利益；也有通用汽车公司这样的企业巨头，提供稳定而海量的工作机会。有工会、城市“老板”、地方党派编织而成的利益集团，也有扶轮社、妇女选民联盟这样的公民组织。在国内，大学、媒体和司法体系维系着主流价值观念；在海外，有着马歇尔计划、北约和强大的美军的支持，美国主导的国际秩序似乎牢不可破。

这些不同层面的力量共同构筑了战后美国中产阶级生活秩序的基石。这一秩序起源于20世纪初的进步主义改革，在30年代罗斯福新政时期逐渐成型，最终造就了战后美国的繁荣。这个从1933到1969年主导美国政治的体系，帕克称之为“罗斯福共和国”，它谕示着美国人的利益是内在一致的：每个普通美国人创造的财富，都有可能让大陆另一端素不相识的同胞过上更好的生活。

然而，如果“罗斯福共和国”不再辉煌，美国会怎么样？当普通美国人的命运不再彼此缠绕，会发生什么？《下沉年代》讲述的，正是“罗斯福共和国”维系三十余年后，旧体系逐渐走向解体，美国中产阶级生活大厦崩塌的故事。

### 四位“60后”串联起“下沉”历史

作为一名非虚构作家，乔治·帕克选择用四位美国“60后”的真实故事来串联这段历史：迪恩·普莱斯，生于美国南方农村的福音派白人男孩，想要逃出一眼看得到头的小镇生活，去创造自己的事业；杰夫·康诺顿，亚拉巴马州小康家庭出身的“做题家”，因为崇拜当时还是参议员的乔·拜登，宁可放弃艰苦得来的华尔街高薪工作，去华盛顿做基层幕僚；塔米·托马斯，俄亥俄州的黑人姑娘，在青春期末亲眼见证了五大湖区的重工业疾速衰落，昔日的“民主军火库”变成无人问津的“锈带”；彼得·蒂尔，信奉自由意志主义的斯坦福大学毕业生，在初创时期的硅谷投中了第一桶金，早早地实现了财务自由。

这四位出身迥异、命运迥异的主角，是乔治·帕克在美国“下沉”的故事中打下的四枚“钉子”。他们中有两位是世俗意义上的“社会精英”，另两位则是普通人，帕克似乎有意通过两组人物的境遇对比，凸显美国社会离心离德的现实。全书采用螺旋递进的结构，随着每一章的推进，叙述者冷峻的笔触如同北极圈南下的寒潮，总是不期而至，带来时代的风声：80年代的里根新自由主义，克林顿时代的北美自由贸易协定和金融业去监管，硅谷崛起，“9·11”事件，2008年金融危机，茶党与民粹政治。帕克有意模仿约翰·多斯·帕索斯“美国三部曲”的体裁，在每段主角的故事之间穿插影响时代的“大人物”的传记，章

节之间则以各个年度的报纸、杂志、书籍、歌曲等文字拼贴，连缀成一幅生动的美国历史长卷。

时代的浪潮在每位主角的生活中打下深刻的烙印：90年代，当年轻的迪恩离开北卡罗来纳小镇，走上他信奉的创业成功学之路时，杰夫也第一次踏上了他少年时梦想的白宫西翼——像很多白宫新人一样，他十分乐意给所有想要参观白宫的熟人当导游，他在那里待了十六个月，一共带人参观了三百五十多回。与此同时，在俄亥俄州扬斯敦市，塔米却没能分享她同辈人的好运气：几代人赖以生的大型钢铁厂一夜之间关闭，失业潮瓦解了城市的秩序，塔米跟全美52%的黑人女性一样，当上了未婚妈妈。

当时针转入21世纪，社会下沉的趋势继续蔓延：迪恩经营的小型加油站和便利店被连锁巨头挤压得喘不过气，他试图转型投资“生物石油”，也终告破产，生意伙伴的毒瘾和两段婚姻的破裂更让他倍感无力；塔米在新工厂找到了稳定工作，却再次被一次性买断失业，衰弱的工会再也没有能力帮助工人脱困。乔治·帕克没有使用过多社会科学的术语，但他讲述的故事却指向明晰的社会分析——随着新自由主义的发展与分配不平等的扩大，随着“去工业化”与实体经济的衰落，随着社会组织和共同价值的式微，原本支撑“罗斯福共和国”的柱石正在坍塌，美国的底层社会正在逐步走向支离破碎。

那么，当底层民众在困境中挣扎时，美国的精英们在做什么？他们在逃避。杰夫在华盛顿的“旋转门”中几进几出，不断切换于幕僚、说客、筹款人的角色之间。他掌握的政治资本越多，对政治生活的虚无感也与日俱增。他逐渐发现，当年吸引他走上政治之路的乔·拜登并不是什么“天选之人”，而美国政治早已是建制派的内部游戏。2010年，他参与了国会的听证会，审查2008年金融危机中投资银行的欺诈行为，然而，华尔街最终并没有一人被迫追责。

随后，在一次“自爆”式的公开质询行动后，杰夫永远地离开了华盛顿。在硅谷，彼得依靠宝贝（PayPal）挖到第一桶金，随后又投资了领英和Facebook。他很快成为大众文化想象中那种典型的“互联网巨头”——穿着T恤和牛仔褲，却有着“比上帝更多的钱”。像大多数互联网巨头一样，他也热爱输出价值：他写书，给支持的政客捐款，为保守组织开展活动。他仍然信奉自由意志主义，相信只有自由意志主义能赢得“政治与技术之间的致命竞赛”，“让资本主义在这个世界上安全地存在”。然而，与政治和公共生活相比，互联网大鳄们更关心的是技术如何可以“不经任何人的许可就改变世界”。因此，他们宁可将手上成亿的基金投向那些最为激进的项目——人工智能、太空探索、人体冷冻、意识上传

，却回避了那些辗转求生的普通美国人真正需要的东西——食品和能源。用彼得自己的话说：“整个互联网都有一种逃避主义者的意味。”

### 维系共同繁荣的机制在坍塌

至此我们不难发现，与中译本标题的“下沉”相比，英文版书名的“解体”（unwinding）更能体现本书的主旨：美国人的生活曾经被重重“线圈”捆绑在一起，这些“线圈”包括了共享的价值观和一致的利益。如今，战后“黄金一代”的共同价值观已摇摇欲坠，那些曾经维系着社会共同繁荣的机制也在无声坍塌——传统的家庭结构正在分崩离析，皮尤中心2018年的调查显示，美国四分之一的父母是“未婚父母”，其中超过三分之一是选择以婚姻之外的形式抚养孩子的贫穷年轻人。

劳动者的互助组织在消失，1945年，每三个美国劳动者中就有一个是工会会员，1983年这个比例降低到五分之一，2018年是十分之一。教会在分裂，社区在离散，邻里关系变得疏离冷漠。看起来，“个人主义”似乎在美国大获全胜，美国人从未如此自由，也从未如此孤立。当时代的冲击抵达这个高度原子化的社会，普通人不断下坠，却找不到一根可以抓住的稻草。与此同时，国家的领导者和精英阶层放弃了自己的责任，他们只顾自己的利益，任由同胞在时代激流中载浮载沉。

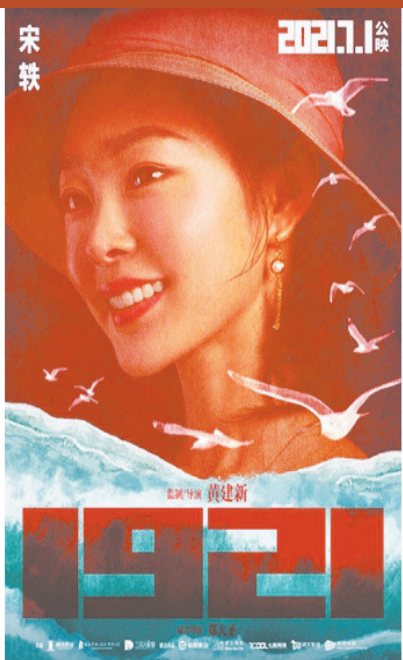
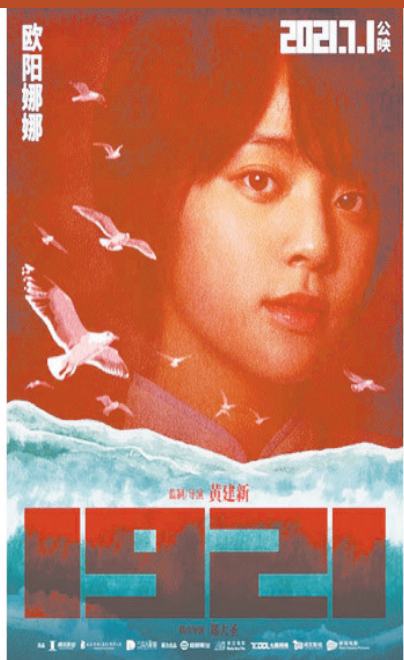
乔治·帕克对当代美国社会的灰暗观察并非孤例。近年来，打破精英主导的美利坚例外论观念、从底层视角重新审视美国，已经成为美国非虚构写作中一大流行题材，仅中文世界移译的新作就有《乡下人的悲歌》《故土的陌生人》《扫地出门》等多本。这批作者试图将茶党分子、极右翼、特朗普支持者等争议人群置于舞台中心，以叙事替代批判，将政治分歧转化为对美国社会的反思。

而在《下沉年代》全书的结尾，帕克仍然试图为美国社会留下一线希望：迪恩和塔米这两位饱受生活打击的底层小人物，仍然在积极自救，他们不再期盼精英的拯救，而是团结社区来抱团互助。帕克回顾美国历史，看到“每一次衰退都会迎来革新，每一次内爆都会释放出能量，每一次解体都会带来新的凝聚”。

然而，这种乐观是否毫无来由？《下沉年代》写的是美国人共同命运解体的故事，却完全没有触及故事的另一层面——随着全球资本主义的扩张，普通美国人的命运与世界其他角落的人更加紧密地连结起来。美国沃尔玛里的廉价商品，对其他国家的普通劳动者意味着什么？在猎奇与共情之余，这也许是更值得读者思考的故事。



# 影片《1921》曝光 佟麗婭、趙露思等衆多女演員陣容



在建黨一百周年這個特殊而有意義的年份，由黃建新監制兼導演，鄭大聖聯合導演的電影《1921》在國際婦女節當天首次曝光了片中的主要女演員陣容。除之前已經公布的倪妮出演以外，這次公布的出演陣容包括劉詩詩、歐陽娜娜、宋佳、宋軾、佟麗婭、殷桃、袁泉、張婧儀、張雪迎、趙露思、鐘楚曦、周也等（按姓名拼音排序）。她們在片中飾演了百年前的革命先驅和進步女性。

在今日發布的“女性力量”特輯中，主演們紛紛表達了對革命先輩的致敬。百年前，這些巾幗英雄前仆後繼，為爭取民族獨立、實現國家富強、促進世界和平而無私奉獻。她們巾幗不讓須眉，為新中國的成立做出了卓越貢獻。

。現如今，出演《1921》的這些優秀女演員以自己的實際行動承繼奮鬥精神，用心演繹角色，發揮女性力量。同時曝光的還有一眾女演員的單人海報，洋溢著青春朝氣和時代特色的形象令人眼前一亮。

從此次放出的海報來看，女演員們的民國造型獨具匠心，令人過目難忘。最激烈的“真”和最溫柔的“美”在她們身上融為一體。海報上，共產主義信仰如同初升的旭日一般照亮了她們。革命的激烈與跌宕，革命女性的愛與恨、信仰與理想都在這一凝望中得以展現。海報上的祖國山河是她們胸懷家國天下的象征，席卷而至的洶湧波濤喻示著風起雲湧、開天辟地的宏圖偉業正從1921年始。那些自由翱翔的和平鴿則代表了

冲破枷鎖、追求平等、向往自由的女性獨立解放之精神。

電影《1921》聚焦這些革命女性“正青春”的崢嶸歲月，用青春激情向世界顯示革命的力量，女性的崛起。為了貼近歷史人物，形神兼備地演繹好角色，演員們在進組前都閱讀了大量人物傳記和書信、觀摩了相關角色紀錄片及歷史資料等。宋軾、趙露思等一眾青年演員為了更好地符合角色原型提前上了語言課，勤加練習；倪妮特意剪掉了多年的長發，這也是她入行9年來第一次剪短發；陳美伊、陳仟鈺、陳雨錕、胡連馨、歐陽娜娜、夏夢、張婧儀、張雪迎、趙露思、周也等一批95後、00後年輕女演員紛紛表示，出演電影《1921》宛

如上了一堂生動的歷史課，加深了她們對建黨歷史和百年前這些革命女性事跡的了解。

1921年，受中國歷史文化傳統影響，男尊女卑的觀念依然根深蒂固，有一批率先覺醒的獨立女性開始追求婚姻自由、職業自由、教育自由。她們組織參與了一系列婦女解放運動，幫助更多的女同胞追求男女平等的權利。電影《1921》正是塑造了這樣一群有理想、有追求、有擔當、有作為的革命女性。繆伯英作為中國共產黨第一位女黨員，號召女同胞冲破封建羅網，做時代的新女性，推動婦女爭取政治經濟上的平等權利；王會悟創辦了我國第一個宣揚婦女解放的進步刊物《婦女聲》，傳播世界各國婦女

運動的先進思想和經驗；當時仍是大學生的“四公子”在“五四”運動時為了爭取婦女解放與民主平等，勇敢走上街頭，高聲疾呼。

從1790年法國女作家古傑寫了世界第一份《婦女權利宣言》，發出婦女爭取平等權利的先聲，到“三八”國際勞動婦女節的設立，婦女事業發展的每一步都推動著人類文明的進步。在實現“中國夢”的過程中，中國女性必將肩負更重要的責任，詮釋更豐富的時代內涵。電影《1921》的眾主演也希望用最赤誠的初心，最激情的演繹，激勵和鼓舞更多當代女性如百年前的巾幗英雄們一樣自尊、自信、自立、自強，一起創造新時代女性的榮光。



## 《我的姐姐》曝“我是姐姐”特輯 張子楓戲裏戲外詮釋“姐姐”

由香港金像獎最佳編劇遊曉穎編劇，新銳導演殷若昕執導，張子楓領銜主演，尚央特別主演，朱媛媛、段博文、梁靖康主演，金遙源、王聖迪特別介紹出演的電影《我的姐姐》將於4月2日正式上映，3月21日、3月28日、4月1日部分城市將開啟超前點映。今日（3月8日）電影發布“我是姐姐”特輯，記錄了電影主要角色姐姐安然然的塑成，以及張子楓戲裏戲外蛻變成姐姐的驚喜過程，借此特輯在三八婦女節這個時間節點向每一位姐姐致敬。

**張子楓：姐姐是特別不幸的人  
家人以愛療愈傷痛**

在“我是姐姐”特輯中，主演們從各自的視角向觀眾介紹了姐姐安然到底是一個什麼樣的女孩。受到原生家庭的影響，姐姐擁有獨立且強勢的性格，生活中面對不公時，她直來直往勇敢說不。在拍攝初期時，張子楓直言姐姐的經歷讓她覺得姐姐是一個特別不幸的人，父母意外過世後，其他的家庭成員一致認為應當由姐姐承擔養育年幼弟弟的

責任。隨著角色的深入，子楓漸漸感悟道：“發生在她身上好的和不好的事情，也許都是好的。”

一開始，家庭、社會對姐姐的言論攻勢接踵而來，但好在姐姐的身邊還是有真正愛她的人在給予她更大的勇氣去自己抉擇。朱媛媛飾演的姑媽最初試圖用“長姐如母”的陳舊思想讓姐姐就範，但兩代“姐姐”之間的情感與共鳴，讓姑媽漸漸理解了姐姐。尚央飾演的舅舅雖然最不靠譜，但卻是最支持的姐姐的人：“舅舅從來都沒有攔著姐姐。”而梁靖康表示，他飾演的男友會給姐姐很多的溫暖和光亮。就連闖入姐姐生命中的“不速之客”弟弟也對姐姐感到愧疚：“因為爸爸媽媽喜歡我，所以想跟姐姐說對不起。”

**張子楓剪短發學方言  
戲內外全方位成長為“姐姐”**

在此之前，張子楓多以少女形象示人，而為了更接近電影《我的姐姐》中的“姐姐”，子楓開拍前“狠心”剪去了

長發，告別原來的自己，全身心地沉浸在姐姐的人生境遇當中。她坦言：“姐姐的經歷和背景其實跟我差距蠻大的。”從初期擔心自己不像姐姐，到後來與弟弟在片場打成一片，尚央評價這對姐弟：“他倆像真的姐弟，生活中也有戲裏的那種感覺。”由於故事發生在成都，子楓學習了成都方言，隨時隨地用成都話與大家交流，就連拍戲意外切傷手指時，下意識蹦出來的都是方言，網友贊嘆：“連方言都變成了潛意識，子楓真的是完完全全沈浸到角色中了。”

除了為角色做的各種準備，張子楓對“姐姐”這個角色的表演和詮釋，也令同組演員們嘆服。段博文表示：“在戲裏駕馭一個背載了那麼多情緒的女孩子，還是挺難的。”尚央也贊嘆道：“她對表演的理解，是超出她的年齡的。”而飾演姐姐，對於子楓自己來說並不只是詮釋角色，她更是通過“姐姐”收獲了成長心境：“對我內心而言，我就是我自己而已，姐姐最後做到的也是，她就是她自己。”

**金城銀行**  
GOLDEN BANK

**聯邦中小企業署優先審核銀行  
(SBA Preferred Lender)**

9315 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77036

Phone: 713-777-3838

www.goldenbank-na.com

**歡迎洽詢**

**聯邦中小企業商業貸款 (SBA Loans)  
商業貸款 (Commercial & Industrial Loans)  
商業房地產貸款 (Commercial Real Estate Loans)  
商業公寓住宅貸款 (Multi-Family Real Estate Loans)  
海外信用保證基金 (OCGF)**

**Bill Chen 陳啟輝**

**SVP/Lending Officer**

**專線電話: 713-596-6968**

**Billc@goldenbank-na.com**

**Christina Cheng 鄭蓓蓓**

**SVP/Lending Officer**

**專線電話: 713-596-6823**

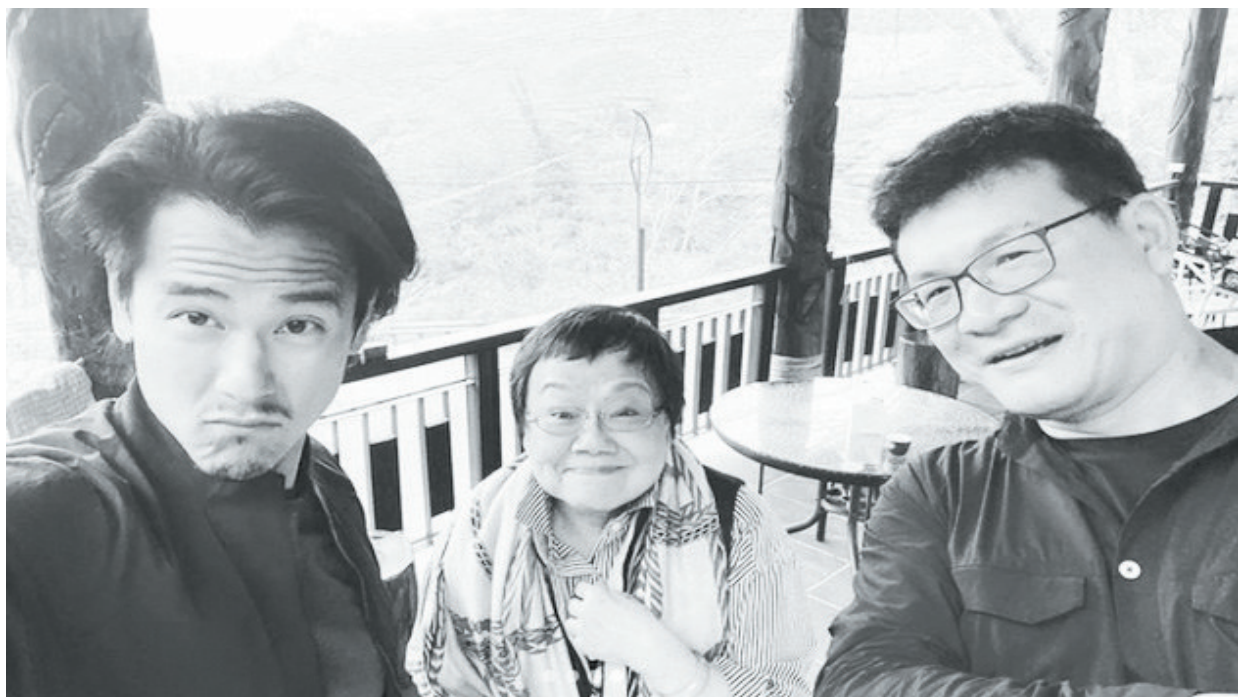
**CCheng@goldenbank-na.com**

**與金城銀行攜手完成夢想並邁向成功**





# 彭於晏帶媽媽遊阿裏山 神破解千古難題笑翻網友



據臺灣媒體報道，彭於晏擁有令人稱羨的帥氣外型，還有精壯的健美身材，是許多女粉絲心目中的“男神”，他近期趁著工作空檔帶著媽媽出遊，還分享媽媽傳給他的逗趣故事，笑翻一大票網友。

彭於晏跟媽媽感情非常好，他近日和媽媽到嘉義的阿裏山遊玩，

並大方分享媽媽傳給他“老婆、媽媽掉到水裏該救誰”的逗趣故事，內容是有一位老奶奶突然去學游泳，大家都問：“你怎麼改游泳了？”老人家無奈說：“唉，兒子和媳婦吵架，每次媳婦都問我和你媽掉水裏，你先救誰？”她表示不想為難兒子，所以就學游泳。

而夫妻倆過段時間又吵架，老

婆再度問：“我和你媽掉水裏，你先救誰？”老公回答：“我不用下水，我媽會救你的，她會游泳。”老婆不放過老公又說道：“不行，你必須下水。”老公則回應：“那你死定了！我不會游泳，我媽肯定先救我。”讓彭於晏笑虧：“折磨全世界男人的千年難題，終於被偉大的母親破解啦！”



張震嶽親曝婚禮進度再拼女兒  
談公益單曲「慢飛」創作理念

張震嶽（阿嶽）和「頑童MJ116」合體，為伊甸基金會弱勢兒童服務計畫擔任公益大使。張震嶽談到兒子「小谷沐」直說很過動，也表示想再拼個女兒，又說：「如果又是男生也無所謂啦！」阿嶽今年也預計推出新專輯，雖然工作忙碌，但會盡量陪伴孩子，談及公益單曲「慢飛」創作理念時他暖心地說，孩子的成長就是陪伴，不管怎麼樣，陪在他們身邊都好，「慢飛天使」或許步伐比別人慢一點，但慢慢走沒有關係，我們一定在旁邊陪伴著。

楊祐寧人格切換玩上癮 一秒變臉書創辦人：

匯錢給自己

犯罪懸疑電影《複身犯》上映2週全台票房突破1200萬，片中楊祐寧一人分飾多角、精準揣摩每個人格特色，出席映後也經常被觀眾cue現場表演一段。電影今日（10日）發布最新花絮「共享腦袋篇」，楊祐寧再上演人格切換，秒變身Facebook創辦人馬克·祖克柏，並逗趣地吹捧自己「我很喜歡祐寧·楊，我想要他代言我們的網站。」他也開玩笑地說，如果可以進入馬克·祖克柏的腦袋，想要從他的帳戶匯錢給自己！

《複身犯》透過創新的「腦意識上傳」技術查案緝兇，最新「共享腦袋篇」花絮楊祐寧自曝想讓知名英國男演員湯姆·哈迪進到自己的腦袋裡，一窺他的想法；林哲熹則大方地想讓自己的寵物進到腦裡、體驗人類的生活，即便小狗用自己的身體當街尿尿，他都說沒關係；王淨則選擇讓愛因斯坦進入自己腦裡，「想要體驗看看做天才是什麼感覺。」片中楊祐寧是多達五名人格同時存在於大腦裡，既跳開怪力亂神，又把觀眾弄得撲朔迷離，林哲熹也直呼「非常燒腦」，自己看了好幾次劇本以釐清事情的來龍去脈。《複身犯》現正熱映中，監製林秉聿、導演蕭力修和男主角楊祐寧週末會在戲院和觀眾見面，本片也將於3月25日在香港上映。



## 陳庭妮挑戰女消防員 感觸良多



陳庭妮在戲劇《火神的眼淚》飾演的消防員「徐子伶」，是分隊中唯一的女性消防員，她不但為戲剪去多年長髮、健身增重，甚至考取專業救護執照EMT-1，完全投入角色的狀態讓導演蔡銀娟大讚她真的很認真！陳庭妮坦言：「內心是蠻不想服輸的！希望我在飾演這個角色的時候，她是有些使命感的，不僅僅只是讓大家知道消防員工作的內容，我也想要告訴大家生命很可貴這件事。」

陳庭妮認為因為徐子伶（劇中角色名）是單親家庭長大的，所以媽媽從小會有意無意的灌輸她一些你是被拋棄的、人家不要你是因為你不是男生。再加上又身為分隊裡唯一的女性消防員，不僅被隊裡老鳥看不起，就連劇中母親的王琄也經常酸說：「你要是男生，我當初要是生兒子就好了，你爸就不會離開我們了。」

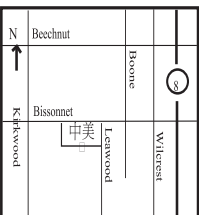
面對重男輕女的傳統觀念與家人間的情緒勒索，在劇中陳庭妮常常被壓得喘不過氣，不過她說：「你人生中就是會有一個讓你又愛又恨的家人，所以我覺得這種情緒就是卡在中間，你有多愛她，可能就有多恨她。」

陳庭妮在劇中一場要撲滅廢土砂石車起火濃煙的戲中，一肩扛起沉重水帶獨自英勇爬上砂石車，看似帥氣，但其實拍攝現場濃煙、砂土飛揚，就連工作人員也吃了不少苦頭，陳庭妮依舊盡力做到最好，連滾帶爬的也不喊累。同劇演員元康也說：「每場戲該衝進去、該弄髒、該用土，她沒有在客氣的，就連我在濃霧中踩到她，也說沒關係、一定會的。」大讚陳庭妮的敬業態度。



中美酒樓

CHINESE AMERICAN RESTAURANT



281-498-1280

超值套餐

新推出超值特價菜  
(全天供應) \$5.50

特別推薦

干逼軟殼蟹  
金針雲耳蒸雞  
釀三寶  
西汁蝦球  
羊腩煲

八人份 \$119.95  
雪花海鮮羹  
薑蔥雙龍蝦  
蘭遠滑牛雞  
蔥油霸王雞  
椒鹽北姑  
京都排骨  
清蒸海上鮮

十人份 \$239.95  
海鮮魚肚羹  
薑蔥雙龍蝦  
白灼椒鹽大蝦  
蘭遠滑牛雞  
京都排骨  
海鮮大會  
蔥油霸王雞  
北姑扒菜膽  
清蒸海上鮮  
送水果或甜品

四人份 \$35.95  
老火例湯  
蘭遠滑牛雞  
京都排骨  
蔥油霸王雞  
干燒全魚  
送水果

六人份 \$51.95  
老火例湯  
蘭遠滑牛雞  
京都排骨  
椒鹽霸王雞  
蔥油霸王雞  
精蒸海上鮮  
送水果

地址：11317 Bissonnet, Houston, TX 77099

R03-CHI AME中美酒樓56B\_16



全美首家方太官方旗艦店  
方太 華人首選廚電品牌

探索健康廚房的秘密---到店購買

休斯頓方太  
官方旗艦店

281-201-8186  
3510 Hwy 6,  
Sugar Land, TX 77478

休斯頓  
中國城店

713-772-7888  
9968 Bellaire Blvd # 190,  
Houston, TX 77036



暢銷側吸系列 櫃下煙機風扇系列 歐式頂吸煙機  
大火力電具 三合一水槽洗碗機 蒸箱烤箱



# 藝人身教促市民打疫苗



●李泳豪呼籲接種疫苗齊心抗疫。網上圖片

香港文匯報訊（記者 阿祖）鑑於冠疫情持續，香港特區政府推出疫苗接種計劃，讓廣大市民透過接種疫苗去防疫，希望做到香港人集體免疫，令社會重回正軌。演藝界紛紛呼籲大家踴躍接種，並且身體力行去接種疫苗，繼譚詠麟、陳友、林青霞及肥媽之後，近日導演高志森及藝人李泳豪亦已接種過科興疫苗，並在社交平台上載相關照片。李泳豪發文寫着：“注射科興疫苗，齊心抗疫。”

另外，樂隊“溫拿五虎”陳友已年屆68歲，符合首批優先接種疫苗的群組人士，他亦於本月5日去了接種科興疫苗，並分享對接種疫苗的看法及接種後的第一身感受。對於近日有長者接種疫苗後死亡的異常個案，這並沒影響陳友對注射疫苗的信心：“我最初也不知打哪種疫苗才好，但自己身邊有很多醫生朋友，都叫我去打疫苗，說最新技術就不知，不過舊技術其實都是同打流

感針的方式一樣。”

## 陳友將帶回港妻接種

對於接種疫苗後的兩三日會感到疲累，陳友說：“我覺得是自己身體接受了疫苗之後，在建設免疫功效，所以才有點作感冒，我覺得打了針沒什麼問題，是OK的，我有信心，我亦都鼓勵大家去打疫苗，大家打了疫苗，個社會可以快一點一齊免疫！”至於陳友太太將於下月初從美國回港，他表示到時也會帶太太去接種疫苗，以策安全。



●高志森日前已接種科興疫苗。網上圖片



●陳友對科興疫苗有信心。網上圖片

## 渴望演警察 教兒勿犯法

# 袁詠儀上《警聲》宣揚滅毒

●靚靚記得小時候，當警察的爸爸常帶她到警局的飯堂。



在節目上，靚靚笑言第一次來到警察總部，覺得環境好靚，亦好想參觀一下飯堂，因為小時候爸爸當警察，也常帶她到警局的飯堂。席間談到靚靚的兒子張慕童已經14歲，而她一直跟兒子都像朋友關係：“如果我出外工作，不講電話也會視像跟他溝通，如在香港就盡量會陪他或偷多些時間來傾心事。”

主持人問到靚靚對於年輕人現在都手機不離手，又會如何監管兒子？靚靚坦言有一段時間都不給兒子在電話設置密碼，因為要知道他跟什麼人溝通、講些什麼說話，但慢慢發現兒子會另外開設其他的網上賬戶，所以倒不如自己開通一點，之後兒子反而會問中讓她一齊去看手機的內容，會跟她分享，所以於網絡平台上她都是兒子的追隨者。

至於兒子上學也會接觸很多人，靚靚表示不會要求每一位朋友都要給她過目，但有時兒子跟朋友去玩，她會與老公張智霖去兒子要去的地方附近吃飯，遠距離跟着他，當了解過所認識的朋友可以交往，會給予兒子適當時間和自由，但也要他守規矩：“我會講明在他附近等，要見到他時就要他出現！”不過靚靚都盡量好好跟兒子溝通，希望兒子能將生活上和心裏的說話跟自己分享。

### 一向關注年輕人成長

節目中靚靚也有接受網民提問，其中問到自小父母

如何管教她？靚靚說：“我爹哋管教都很嚴，我自己很少遲到，因為他常常提醒我準時很重要，而自小也明白盡量都不好做犯法的事，因為以前爹哋回家會說差館拉了什麼人，之後他們又怎樣！”在耳濡目染下靚靚知道做犯法事的下場，所以現在有時看到一些新聞或看到一些紀錄片會捉着兒子來看，讓他知道犯法所帶來的禍害，影響到人生如何坎坷。

又有網民問她想不想拍警匪片？靚靚笑說：“我真的很想拍，因為自己拍戲20多年，原來都從來未做過警察角色，最多也只做海關人員，相信自己演警察會很入型入格！”

又問到求學時期有否被人引誘吸食毒品？靚靚說：“那又沒有，因為從小我都住在警察宿舍長大，壞人沒機會進來，加上自己又沒太多錢，不過現在做家長很難，要給小朋友一定的零用錢，但有時小朋友覺得不足夠又可能會為零用而做一些犯法的事，所以做家長真的要給予孩子多些時間去觀察他們！”

香港文匯報訊（記者

阿祖）袁詠儀（靚靚）最近獲邀請上香港警察《警聲》直播擔任第19集節目嘉賓，探討青少年於香港濫藥的問題及情況，並分享幾宗毒品案例。靚靚回覆香港文匯報記者時表示，接受邀請上該直播節目，因為自己作為市民和家長，一向關注年輕人的成長方面，故此也希望下一代可以在身心健康的環境下成長，便跟廣大市民一起分享和探討，傳揚正面訊息。而她亦自言愛演警察，自信會入形入格。



●靚靚獲邀上香港警察《警聲》做嘉賓。



●靚靚兩夫婦都十分關注兒子的成長。

## 零下五度污水濺臉不為苦 劉德華享受片場被疼愛

香港文匯報訊（記者 文芬）劉德華（華仔）主演《人潮洶湧》已定於3月18號在港上畫。華仔表示欣慰：“這是一部勵志的黑色喜劇，命題是只要你想努力，無論你在再差的處境下，都能活得更好。大家欣賞完這部電影之後，也許會對人生有另一種看法，甚至感覺‘奇妙’。”

華仔一直享受演戲，用心鑽研每個角色，去找出觀眾覺得有趣的地方，樂此不疲；所以，戲中華仔飾演周全，不但要被掌摑、圍毆，有一場戲拍攝當日，置身攝氏零下五度的上海，他更要被汽車濺到滿臉污水，足足拍了6次才肯收貨，卻不以為苦！華仔說：“我拍這個戲完全是享受，沒有一天覺得受苦，當周全受到那些遭遇，現場每一個人的眼光好像在說：‘唉，華哥受苦了！’這種被疼愛的感覺，非常好！”



●華仔一直享受演戲，用心鑽研每個角色。

## 劉丹有意打疫苗 先請教家庭醫生

香港文匯報訊（記者 李思穎）劉丹（丹爺）與飾演仔女的董嘉儀（大埔LuLu）和袁學謙為保健產品拍攝廣告，向來不贊成依靠保健產品的丹爺，主張做運動保持體魄強健是最好方法，可是他每日要應付工作，哪來多餘時間做運動，唯有借助這些食品令身體有好狀態。

### 劉愷威推JOB陪愛女

丹爺曾經患過痛風症，他表示：“以前聽到人話有痛風好慘痛，我仲笑人係咪咁慘，但見過一位圈中朋友冬天拍古裝戲都滿頭大汗，原來對方痛風發作頂硬上開工，後來到自己有痛風症，完全感受到苦不堪言的滋味，最初不知就裏，還以為是扭傷腳去睇跌打，點知愈捱愈腫，之後睇西藥打了一針才沒事，自此都少

●劉丹（中）自患痛風後已少飲酒。

飲酒，要一邊飲酒一邊灌水，這又何苦呢！”

丹爺表示太太和兒子劉愷威都很緊張他身體，又指兒子回港過年後便沒離開，已經推掉一些工作（JOB），這段時間會好好休息和陪伴女兒小糯米，小糯米見到爹哋不知幾開心，好竊爹哋。

問他會否注射新冠疫苗，他坦言：“本身諗住打，不過打疫苗前要有充足休息，我一直都忙，好似拍這個廣告都要個多月前向公司請定假，基於時間問題，仲未打針，也會在打疫苗前先問清楚家庭醫生。”

至於“大埔LuLu”首次與劉丹合作，她笑說：“我有成日睇《愛·回家之開心速遞》，正式見面是第一次，感覺他很友善，我們聊天時他還以為我仍在求學中，當知道我有教瑜伽，都有叫我教他。”

## 德州脊椎中心/復健科診所

Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出！



## 車禍不要緊 免費幫你治

不管別人撞你，還是你撞別人；不管你有沒有保險，出了車禍打個電話給李醫生，他會幫你一切搞定！不用你花一分錢，全部由保險公司支付！！

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。採用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！一次治療下來疼痛馬上減輕80%！

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。獨家牽引療法有奇效！

李醫生 還專精車禍後的復健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間：週一、三、五（8am-6pm）二、四、六（上午）

電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com

診所地址：2600 S Gessner RD, Suite 120, Houston, TX 77063



## 華美中醫學院

American College of Acupuncture & Oriental Medicine

- 美國高等教育院校評鑑會認證
- 美國中醫院校評鑑會認證
- 德州高等教育局認證頒授碩士學位
- 中醫專業碩士學位
- 綜合保健管理碩士學位

詢問有關本校\$10,000的獎學金的詳情

電話：713-780-9777 網站：www.acaom.edu

9100 Park West Drive, Houston, TX 77063

## 請今天就申請！

- 中外中醫名流授課
- 中西醫學多元化教學
- 學科及臨床並重
- 全時或半時上課
- 日班或夜班課程





# RANCH MARKET

請上網瀏覽 [www.99ranch.com](http://www.99ranch.com)  
或馬上加入我們各社群媒體訊息



打開微信  
在公眾號搜索欄輸入  
tawar99ranch

## WEEKEND SALE Mar 12th - Mar 14th 2021

**休士頓 HOUSTON** Sun-Thur 9:00AM-9:30PM 713.932.8899  
Fri-Sat 8:00AM-10:00PM  
1005 Blalock Road Houston, TX 77055

**糖城 SUGARLAND** Sun-Thur 9:00AM-9:00PM 281.980.6699  
Fri-Sat 8:00AM-10:00PM  
3430 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478

**凱蒂 KATY** Sun-Thur 9:00AM-9:00PM 832.321.9899  
Fri-Sat 8:00AM-10:00PM  
569 S Mason Rd, Katy, TX 77450

**費斯可 FRISCO** Sun-Thur 9:00AM-9:30PM 469.970.8899  
Fri-Sat 8:00AM-10:00PM  
9292 Warren Pkwy, Frisco, TX 75035

**布蘭諾 PLANO** Sun-Thur 9:00AM-9:30PM 972.943.8899  
Fri-Sat 8:00AM-10:00PM  
131 W Spring Creek Parkway Plano, TX 75023

**卡羅頓 CARROLLTON** Sun-Thur 9:00AM-9:30PM 972.242.8899  
Fri-Sat 8:00AM-10:00PM  
2532 Old Denton Road, Carrollton, Texas 75006

**奧斯汀 AUSTIN** Sun-Thur 9:00AM-9:00PM 512.381.8899  
Fri-Sat 9:00AM-9:00PM  
6929 Airport Blvd, Austin, TX 78752

(五)(六)(日)  
週末特價  
驚喜不斷  
WEEKEND SALE

數量有限 售完為止 Fri. Sat. Sun. ONLY  
Limited time offer, limited quantity, while supplies last.



膳食均衡, 營養豐富, 助力全民健康  
A balanced meal is a natural way to health

1.39<sup>LB</sup>

有機富士蘋果  
ORGANIC APPLE-FUJI

1.79<sup>PK</sup>

韓國有機迷你杏鮑菇  
ORGANIC MINI KING OYSTER  
MUSHROOM(KOREA)

1.09<sup>LB</sup>

天津鴨梨  
YALI PEAR (CHINA)

1.29<sup>EA</sup>

小藍莓  
BLUEBERRIES

1.39<sup>LB</sup>

蜜柑  
HONEY TANGERINE

1.29<sup>LB</sup>

11.99<sup>CS</sup>

明星木瓜  
ROYAL STAR PAPAYA

1.29<sup>LB</sup>

油菜苗  
YU CHOY MUI

3.99<sup>LB</sup>

大豆苗  
SNOW PEA LEAF

49<sup>¢</sup><sup>LB</sup>

台灣包心菜  
TAIWAN CABBAGE

99<sup>¢</sup><sup>LB</sup>

甜豆  
SUGAR SNAP PEA

99<sup>¢</sup><sup>LB</sup>

中茄  
CHINESE EGGPLANT

79<sup>¢</sup><sup>LB</sup>

無莖洋芥蘭  
BROCCOLI CROWN

9.99<sup>CS</sup>

黃芒果  
YELLOW MANGO

99<sup>¢</sup><sup>LB</sup>

四季豆  
GREEN BEAN

79<sup>¢</sup><sup>LB</sup>

台灣鴨仔菜  
TAIWAN LETTUCE A CHOY

69<sup>¢</sup><sup>LB</sup>

青江菜  
BABY BOK CHOY

79<sup>¢</sup><sup>LB</sup>

雪裡紅  
DAIKON LEAF (SHEN LI HON)

### 肉類

超低優惠 本週限定



BEEF SHORT RIB (CHOICE)  
高級韓國烤肉  
6.99<sup>LB</sup>



BEEF FILLET MIGNON 4UP  
牛小里肌肉  
6.49<sup>LB</sup>



PORK BUTT  
夾心肉  
1.69<sup>LB</sup>

### 海鮮類

經典熱銷 獨享特惠



26/30 H/L SHRIMP  
特大去頭白蝦  
5.99<sup>LB</sup>



SQUID ILLEX 600GM UP  
大魷魚  
2.99<sup>LB</sup>



FRESH SALMON STEAK  
新鮮三文魚排  
5.99<sup>LB</sup>



FRESH GRASS CARP  
新鮮鯪魚(草魚)  
1.99<sup>LB</sup>



FRESH BELT FISH  
新鮮帶魚  
3.99<sup>LB</sup>



## SPECIAL SALE Mar 12th - Mar 18th, 2021

優惠活動僅限大華超級市場 德州分店 99 Ranch Market TX Stores ONLY

2003018  
2003100  
2069369  
235G  
130G  
7.05oz  
小肥羊火鍋湯料-  
辣湯/清湯/麻辣  
LITTLE SHEEP HOT POT SOUP  
BASE-HOT/PLAIN/SPICY  
2.800<sup>FOR</sup>

1614971  
750ML  
東之味紹興料酒  
ASIAN TASTE SHAOHSING  
COOKING WINE  
2.49<sup>EA</sup>  
1.88<sup>EA</sup>

3660023  
6x250ML  
維他港式奶茶  
VITA HK STYLE TEA DRINK  
6.59<sup>PAC</sup>  
4.98<sup>PAC</sup>

3604627  
3604937  
145G  
100G  
白家夫BOSS粉絲-  
酸辣/紅油麵皮酸辣味(杯)  
BAJIA BB INST VERMICELLI HOT & SOUR/  
BROAD NDL CHILI OIL (HOT&SOUR)  
2.500<sup>FOR</sup>

3610028,29  
360G  
神丹松花鴨皮蛋/  
金黃紅鹹鴨蛋  
SHEN DAN (PRESERVE/  
COOKED SALT) DUCK EGG  
4.59<sup>EA</sup>  
3.48<sup>EA</sup>

3692393-95  
450G  
思念手抓餅-  
原味/蔥香/椒鹽  
SYNEAR FLOUR PANCAKE  
ORIGINAL/SCALLION/PEPPER  
2.49<sup>EA</sup>  
2.600<sup>FOR</sup>

APP EXCLUSIVE | APP 限定

\$7.99 OFF  
ON LOCAL DELIVERY FEE OVER \$35  
使用手機app訂購金額大於\$35  
即可抵打運費\$7.99  
DOWNLOAD NOW!  
立刻下載!

We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Limited quantities while supplies last. No rain checks. Product availability may vary by store. Restrictions may apply please see store for more details.

EATUP!  
AT 99



TEL: 469.970.8899 | Address: 9292 Warren Parkway, Suite #200 Frisco, TX 75035

99 Ranch Market is not affiliated with and is not an agent or representative of any company named herein. 99 Ranch Market and / or its affiliates, subsidiaries, agents and employees do not represent, sponsor or endorse the accuracy, reliability, content or advertisements, whether in text or graphical form, contained herein. Content provided and maintained by third parties are for advertisement and informational purposes only and constitute neither an endorsement nor a recommendation by 99 Ranch Market. The presence of such advertisement on the premise of 99 Ranch Market does not imply endorsement of the advertised company or product. 99 Ranch Market has no control and assumes no responsibility as to the performance or accuracy of products and services and services provided by third parties.